PARLAMENTUL EUROPEAN

2004 *2009*

Comisia pentru libertăţi civile, justiţie şi afaceri interne

2007/2210(INI)

15.2.2008

AMENDAMENTELE 1-26

Proiect de aviz
Edit Bauer
(PE398.622v01-00)

privind donarea şi transplantul de organe: acţiuni politice la nivelul Uniunii Europene
(2007/2210(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Amendamentul 1

Katalin Lévai

Proiect de aviz
Considerentul Aa (nou)

Proiect de aviz	*Amendament*
	Aa. întrucât în prezent nu există nicio bază de date exhaustivă a Uniunii Europene în care să se regăsească toate datele necesare privind organele destinate donărilor sau transplanturilor sau privind donatorii în viață și cei decedați, date provenind din registrele/bazele de date naționale ale statelor membre și ale organizațiilor internaționale;

Or. en

Amendamentul 2
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Proiect de aviz
Considerentul C

Proiect de aviz	*Amendament*
C. întrucât, deși, potrivit estimărilor actuale, nivelul traficului de organe este redus, comparativ cu toate celelalte forme de trafic, ***traficul de organe și țesuturi reprezintă o problemă mondială din ce în ce mai gravă, atât în cadrul cât și în afara frontierelor naționale, și care este întreținută de cerere (în Europa, numărul estimat de cazuri este de 150-250 pe an);***	C. întrucât, deși, potrivit estimărilor actuale, nivelul traficului de organe este redus, comparativ cu toate celelalte forme de trafic, ***comercializarea transplanturilor și turismul de transplant reprezintă fenomene ce au căpătat amploare, implicând exploatarea cetățenilor unor țări mai puțin favorizate de către cei provenind din țări mai puternice (inclusiv statele membre UE);***

Or. es

Amendamentul 3
Luciana Sbarbati

Proiect de aviz
Considerentul D

Proiect de aviz	*Amendament*
D. întrucât traficul de organe și țesuturi este o formă a traficului de ființe umane, care duce la încălcări grave ale drepturilor fundamentale ale omului, în special a demnității umane și a integrității fizice, și care poate afecta încrederea cetățenilor în sistemul legal de transplant și poate agrava penuria donărilor voluntare de organe și țesuturi;	D. întrucât traficul ***ilegal*** de organe și țesuturi este o formă a traficului de ființe umane, care duce la încălcări grave ale drepturilor fundamentale ale omului, în special a demnității umane și a integrității fizice, și care poate afecta încrederea cetățenilor în sistemul legal de transplant și poate agrava penuria donărilor voluntare de organe și țesuturi;

Or. it

Amendamentul 4
Katalin Lévai

Proiect de aviz
Considerentul Da (nou)

Proiect de aviz	*Amendament*
	Da. întrucât în prezent nu există niciun sistem de certificare paneuropean, care să certifice legitimitatea organelor și să autorizeze la nivel european donarea sau transplanturile de organe și astfel să prevină traficul de organe umane, comercializarea și turismul de transplant;

Or. en

Amendamentul 5
Luciana Sbarbati

Proiect de aviz
Punctul 1

Proiect de aviz	*Amendament*
1. salută inițiativa Comisiei care constă în elaborarea unui cadru juridic privind siguranța și calitatea în materie de donare și transplant și solicită definirea în mod flexibil a unui set minim de norme privind cerințele ce trebuie îndeplinite, ținând cont, în același timp, de faptul că transplantul poate salva viața pacientului***, caz în care poate fi acceptat un risc mai mare***;	1. salută inițiativa Comisiei care constă în elaborarea unui cadru juridic privind siguranța și calitatea în materie de donare și transplant și solicită definirea în mod flexibil a unui set minim de norme privind cerințele ce trebuie îndeplinite, ținând cont, în același timp, de faptul că transplantul poate salva viața pacientului;

Or. it

Amendamentul 6
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Proiect de aviz
Punctul 1

Proiect de aviz	*Amendament*
1. salută inițiativa Comisiei care constă în elaborarea unui cadru juridic privind siguranța și calitatea în materie de donare și transplant și solicită definirea în mod flexibil a unui set minim de norme privind cerințele ce trebuie îndeplinite, ținând cont, în același timp, de faptul că transplantul poate salva viața pacientului, caz în care poate fi acceptat un risc mai mare;	1. salută inițiativa Comisiei care constă în elaborarea unui cadru juridic privind siguranța și calitatea în materie de donare și transplant și solicită definirea în mod flexibil a unui set minim de norme privind cerințele ce trebuie îndeplinite, ținând cont, în același timp, de faptul că transplantul poate salva viața pacientului***,*** caz în care poate fi acceptat un ***nivel de*** risc mai mare ***decât cel pentru țesuturi și celule***;

Or. es

Amendamentul 7
Martine Roure

Proiect de aviz
Punctul 3

Proiect de aviz	*Amendament*
3. solicită Comisiei și Consiliului să actualizeze planul de acțiune privind traficul cu ființe umane, în care să includă și ***traficul*** de organe;	3. solicită Comisiei și Consiliului să actualizeze planul de acțiune privind traficul cu ființe umane, în care să includă și ***un plan de acțiune pentru combaterea traficului*** de organe***, astfel încât să faciliteze o cooperare mai strânsă între autoritățile relevante;***

Or. fr

Amendamentul 8
Luciana Sbarbati

Proiect de aviz
Punctul 3a (nou)

Proiect de aviz	*Amendament*
	3a. solicită, în plus, ca planul de acțiune să se refere la datele corecte și verificate privind cantitățile, tipurile și originile organelor provenite din traficul ilegal;

Or. it

Amendamentul 9
Luciana Sbarbati

Proiect de aviz
Punctul 4

Proiect de aviz	*Amendament*
4. solicită statelor membre să facă schimb de cele mai bune practici privind donarea și transplantul de organe, evidențiind, în special, experiențele pozitive din Spania privind obținerea și transplantul organelor;	4. solicită statelor membre să facă schimb de cele mai bune practici ***și informații*** privind donarea și transplantul de organe, evidențiind, în special, experiențele pozitive din Spania privind obținerea și transplantul organelor;

Or. it

Amendamentul 10
Kathalijne Maria Buitenweg

Proiect de aviz
Punctul 5a (nou)

Proiect de aviz	*Amendament*
	5a. îndeamnă statele membre să confere medicilor generaliști un rol proactiv în discuțiile pe care aceștia le au cu pacienții lor, astfel încât pacienții să poată lua o hotărâre în cunoștință de cauză în ceea ce privește înregistrarea donatorilor, și să le risipească temerile nejustificate, contribuind în acest fel la creșterea numărului donatorilor;

Or. en

Amendamentul 11
Martine Roure

Proiect de aviz
Punctul 6

Proiect de aviz	*Amendament*
6. îndeamnă statele membre să adopte sau să mențină dispoziții legale stricte privind transplantul de la donatorii în viață fără legături de rudenie cu primitorii, pentru a asigura transparența sistemului de transplant și pentru a elimina orice posibilitate de vânzare ilicită de organe sau de constrângere a donatorilor;	6. îndeamnă statele membre să adopte sau să mențină dispoziții legale stricte privind transplantul de la donatorii în viață fără legături de rudenie cu primitorii, pentru a asigura transparența sistemului de transplant și pentru a elimina orice posibilitate de vânzare ilicită de organe sau de constrângere a donatorilor***; astfel, donările provenind de la donatorii în viață fără legături de rudenie cu primitorii pot fi efectuate doar în condițiile stipulate în legislația națională și în urma autorizării primite de la un organism adecvat independent***;

Or. fr

Amendamentul 12
Edit Bauer

Proiect de aviz
Punctul 7

Proiect de aviz	*Amendament*
7. *consideră că* traficul de organe și țesuturi ar trebui să facă obiectul unei interdicții universale, care să includă și traficul de organe și țesuturi de la prizonierii executați;	7. ***solicită Comisiei ca, în ceea ce privește țările terțe, să combată*** traficul de organe și țesuturi***, care*** ar trebui să facă obiectul unei interdicții universale, care să includă și traficul de organe și țesuturi de la prizonierii executați;

Or. en

Amendamentul 13
Martine Roure

Proiect de aviz
Punctul 7

Proiect de aviz	*Amendament*
7. consideră că traficul de organe și țesuturi ar trebui să facă obiectul unei interdicții universale, care să includă și traficul de organe și țesuturi de la prizonierii executați;	7. consideră că traficul de organe și țesuturi ar trebui să facă obiectul unei interdicții universale, care să includă și traficul de organe și țesuturi de la prizonierii executați; ***solicită Comisiei și statelor membre să sensibilizeze comunitatea internațională în această privință, în vederea identificării rețelelor din țările terțe care practică prelevarea clandestină de organe de la persoanele condamnate la moarte fără consimțământul acestora;***

Or. fr

Amendamentul 14
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Proiect de aviz
Punctul 7

Proiect de aviz	*Amendament*
7. consideră că traficul de organe și țesuturi ar trebui să facă obiectul unei interdicții universale, care să includă și traficul de organe și țesuturi de la prizonierii executați;	7. consideră că traficul de organe și țesuturi ar trebui să facă obiectul unei interdicții universale, care să includă și traficul de organe și țesuturi de la prizonierii executați***, minori sau persoanele handicapate mintal***;

Or. es

Amendamentul 15
Katalin Lévai

Proiect de aviz
Punctul 7a (nou)

Proiect de aviz	*Amendament*
	7a. consideră că cercetarea în domeniul transplantului de organe animale a făcut progrese promițătoare, ceea ce ar putea duce în viitor la evitarea utilizării donatorilor umani; solicită Comisiei să promoveze cercetarea în domeniul xenotransplanturilor;

Or. en

Amendamentul 16
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Proiect de aviz
Punctul 9

Proiect de aviz	*Amendament*
9. îndeamnă statele membre să modifice	9. îndeamnă statele membre să modifice Codul penal, dacă este necesar, pentru a

Codul penal, dacă este necesar, pentru a garanta urmărirea penală corespunzătoare a persoanelor vinovate de trafic de organe și prevederea unor sancțiuni aplicabile personalului medico-sanitar implicat în transplantul de organe provenite din trafic, și să depună, în același timp, toate eforturile necesare pentru a descuraja eventualii primitori să obțină organe și țesuturi provenite din trafic;	garanta urmărirea penală corespunzătoare a persoanelor vinovate de trafic de organe și prevederea unor sancțiuni aplicabile personalului medico-sanitar implicat în transplantul de organe provenite din trafic, și să depună, în același timp, toate eforturile necesare pentru a descuraja eventualii primitori să obțină organe și țesuturi provenite din trafic; ***aceste măsuri ar trebui să includă, în țările terțe, răspunderea penală pentru cetățenii europeni care au cumpărat organe în interiorul sau în exteriorul Uniunii;***

Or. es

Amendamentul 17
Edit Bauer

Proiect de aviz
Punctul 10

Proiect de aviz	*Amendament*
10**.** solicită statelor membre să adopte toate măsurile necesare pentru a ***interzice personalului*** medico-sanitar ***facilitarea traficului*** de organe și țesuturi (de exemplu, prin îndrumarea unui pacient către un serviciu străin de transplant ***a cărui implicare*** în trafic ***este cunoscută***) și pentru a împiedica furnizorii de asigurări de sănătate să încurajeze, prin mijloace financiare sau de altă natură, activitățile care favorizează direct sau indirect traficul legat de transplantul de organe;	10. solicită statelor membre să adopte toate măsurile necesare pentru a ***împiedica personalul*** medico-sanitar ***să faciliteze traficul*** de organe și țesuturi (de exemplu, prin îndrumarea unui pacient către un serviciu străin de transplant ***care ar putea fi implicat*** în trafic) și pentru a împiedica furnizorii de asigurări de sănătate să încurajeze, prin mijloace financiare sau de altă natură, activitățile care favorizează direct sau indirect traficul legat de transplantul de organe;

Or. en

Amendamentul 18
Urszula Gacek

Proiect de aviz
Punctul 10a (nou)

Proiect de aviz	*Amendament*
	10a . solicită statelor membre să se asigure că toate donările de țesuturi și organe de către o persoană în viață fac obiectul consimțământului legal deplin și expres al acesteia;

Or. en

Amendamentul 19
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Proiect de aviz
Punctul 13

Proiect de aviz	*Amendament*
13. subliniază importanța finanțării obținerii organelor și, respectiv, a transplantului, în cadrul unor linii bugetare ***distincte***, astfel încât spitalele să nu fie descurajate în practicarea transplantului;	13. subliniază importanța finanțării obținerii organelor și, respectiv, a transplantului, în cadrul unor linii bugetare ***dedicate acestui scop***, astfel încât spitalele să nu fie descurajate în practicarea transplantului;

Or. es

Amendamentul 20
Mihaela Popa

Proiect de aviz
Punctul 13a (nou)

Proiect de aviz	*Amendament*
	13a. invită Comisia și statele membre să încurajeze și să sprijine cercetarea în domeniul transplantului de organe și țesuturi;

Or. en

Amendamentul 21
Urszula Gacek

Proiect de aviz
Punctul 14

Proiect de aviz	*Amendament*
14. solicită Comisiei și statelor membre să sensibilizeze opinia publică cu privire la necesitatea donării de organe; salută inițiativa Comisiei de creare a cărții europene de donator de organe, care poate fi unul dintre instrumentele folosite pentru sensibilizarea opiniei publice;	14. solicită Comisiei și statelor membre să sensibilizeze opinia publică cu privire la necesitatea donării de organe; salută inițiativa Comisiei de creare a cărții europene de donator de organe, care poate fi unul dintre instrumentele folosite pentru sensibilizarea opiniei publice; ***invită statele membre să sprijine această inițiativă și să mărească în continuare disponibilitatea simbolurilor/marcajelor de recunoaștere a donatorilor pe cardurile de identitate naționale și permisele de conducere;***

Or. en

Amendamentul 22
Luciana Sbarbati

Proiect de aviz
Punctul 14

Proiect de aviz	*Amendament*
14. solicită Comisiei și statelor membre să sensibilizeze opinia publică cu privire la necesitatea donării de organe; salută inițiativa Comisiei de creare a cărții europene de donator de organe, care poate fi unul dintre instrumentele folosite pentru sensibilizarea opiniei publice;	14. solicită Comisiei și statelor membre să sensibilizeze opinia publică cu privire la necesitatea donării de organe ***printr-o campanie de sensibilizare adecvată la nivel european***; salută inițiativa Comisiei de creare a cărții europene de donator de organe, care poate fi unul dintre instrumentele folosite pentru sensibilizarea opiniei publice;

Or. it

Amendamentul 23
Urszula Gacek

Proiect de aviz
Punctul 14a (nou)

Proiect de aviz	*Amendament*
	14a. solicită statelor membre ca, în urma exprimării dorinței unor cetățeni în acest sens, să includă statutul de donator imprimat pe permisul de conducere în zona permisă conform Directivei 2006/126/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 decembrie 2006 privind permisele de conducere[1], iar în ceea ce privește protecția datelor, să includă informații suplimentare cu privire la donator pe microcipul permisului de conducere, în conformitate cu directiva de mai sus;

Or. en

Amendamentul 24
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Proiect de aviz
Punctul 15

Proiect de aviz	*Amendament*
15. solicită Comisiei să ia în considerare dezvoltarea și extinderea site-ului internet european consacrat donării de organe (www.eurodonor.org și/sau www.eurocet.org) în toate statele membre UE și în toate limbile oficiale în vederea reunirii tuturor datelor și informațiilor privind donarea și transplantul de organe.	15. solicită Comisiei să ia în considerare dezvoltarea și extinderea site-ului internet european consacrat donării de organe (www.eurodonor.org și/sau www.eurocet.org)***, precum și a celui aparținând OMS (www.transplant-observatory.org),*** în toate statele membre UE și în toate limbile oficiale în vederea reunirii tuturor datelor și informațiilor privind donarea și transplantul de organe.

[1] JO L 403, 30.12.2006, p. 18. Vezi anexa I, model de permis de conducere, punctul 14..

Or. es

Amendamentul 25
Katalin Lévai

Proiect de aviz
Punctul 15a (nou)

Proiect de aviz	*Amendament*
	15a. invită Comisia și statele membre să lanseze o bază de date și o rețea de comunicare paneuropeană, sau să o sprijine pe cea existentă, astfel încât să interconecteze bazele de date naționale și să le furnizeze o platformă de schimburi rapide de date exhaustive privind donările și transplanturile de organe, precum și cu privire la donatorii în viață și cei decedați. Sugerează Comisiei crearea unui sistem de certificare european, bazat eventual pe rețeaua de comunicare, care să certifice legitimitatea organelor și a donatorilor, contracarând astfel traficul de organe umane, comercializarea și turismul de transplant;

Or. en

Amendamentul 26
Edit Bauer

Proiect de aviz
Punctul 16a (nou)

Proiect de aviz	*Amendament*
	16a. consideră că statele membre ar trebui să asigure formarea profesională pentru agențiile naționale de aplicare a legii, precum și personalul medical în ceea ce privește traficul de organe, astfel încât fiecare caz cunoscut să fie raportat poliției;

Or. en